

SUNDAY, MARCH 26

TONE 8

Fourth Sunday of Great Lent, Leavetaking of the Annunciation  
Synaxis of the Archangel Gabriel

"Lord I Call..." Tone 8

Lord, I call upon You, hear me!  
Hear me, O Lord!  
Lord, I call upon You, hear me!  
Receive the voice of my prayer,  
when I call upon You!//  
Hear me, O Lord!

Let my prayer arise  
in Your sight as incense,  
and let the lifting up of my hands  
be an evening sacrifice!//  
Hear me, O Lord!

*v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name!*

**Tone 8**     *(for the Resurrection)*

We offer to You, O Christ,  
our evening song and reasonable service,  
for You willed to have mercy on us//  
by Your Resurrection.

*v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

Lord, Lord, do not cast us away from Your face!  
For You willed to have mercy on us//  
by Your Resurrection.

*v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

Rejoice, O holy Zion:  
Mother of the churches, the abode of God,  
for you were the first to receive remission of sins//  
by the Resurrection.

*v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

*(Resurrection stichera by Anatolius)*

The Word of God the Father,  
begotten before the ages,  
in the latter times willed to be incarnate of the Virgin  
and endured crucifixion unto death.  
He has saved mortal man//  
by His Resurrection.

*v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

**Tone 6\***      *(for the Feast)*      *(Having placed all their hope)*

Revealing to you the pre-eternal counsel,  
Gabriel came and stood before you, O Maiden,  
and greeting you, he said:  
“Rejoice, earth that has not been sown!  
Rejoice, burning bush that remains unconsumed!  
Rejoice, unsearchable depth!  
Rejoice, bridge that leads to Heaven!  
Rejoice, ladder raised on high that Jacob saw!  
Rejoice, divine jar of manna!  
Rejoice, deliverance from the curse!  
Rejoice, restoration of Adam;//  
the Lord is with you!”

*v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

“You appear to me in the form of a man,”  
said the undefiled Maid to the chief of the Heavenly Hosts.  
“How then do you speak to me of things that pass man's power?  
You have said that God shall be with me  
and shall take up His dwelling in my womb.  
How shall I become the spacious habitation  
and the holy place of Him Who rides upon the Cherubim?  
Do not deceive me with trickery;  
for I have not known pleasure,  
I have not entered into wedlock;//  
How then shall I bear a Child?”

---

\* Music for the Annunciation from the Department of Liturgical Music and Translations can be downloaded at <https://oca.org/liturgics/music-downloads/annunciation-of-the-theotokos>

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

Then the bodiless Angel replied:  
“When God so wills, the order of nature is overcome,  
and what is beyond man comes to pass.  
Believe that my sayings are true,  
O all-holy and immaculate Lady!”  
And she cried aloud:  
“Let it be to me according to your word,  
and I shall bear Him Who is without flesh!  
He shall borrow flesh from me,  
that through this union of natures  
He may lead man up to his ancient glory,//  
for He alone has power so to do.”

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

**Tone 1**      *(for the Archangel)*      *(O all-praised martyrs)*

Gabriel, the greatest of the spiritual powers,  
shining with heavenly brightness,  
who with the hosts on high gazes upon the light of the Threefold Sun,  
came to the Virgin and announced to her the good news of the divine and  
awesome mystery,//  
and he intercedes for our souls.

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

The great mystery till then unknown to the angels  
and hidden from all eternity  
has been confided to you alone, O Gabriel;  
and you have come to Nazareth and entrusted it to her who alone is pure.//  
Pray with her that our souls be granted peace and great mercy!

*v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

Gabriel, ever filled with light,  
who do the will and fulfill the commands of the Ruler of All,  
Leader of the angels, most excellent,  
preserve those who honor you with love,//  
and pray that our souls be granted peace and great mercy!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 6**      *(for the Feast, by John the Monk)*

The Archangel Gabriel was sent from heaven,  
to announce to the Virgin the good news of her conceiving.  
And coming to Nazareth, he was filled with wonder at the miracle,  
and reasoned within himself:  
“How is it that He Who dwells on high,  
Whom none can comprehend, is to be born of a Virgin?  
How is He, Whose throne is Heaven and Whose footstool is the earth,  
to be contained in the womb of a woman?  
He upon Whom the six-winged Seraphim and the many-eyed Cherubim are not  
able to gaze  
is well-pleased to be made flesh from her at a single word.  
It is the Word of God Who is to come.  
Why then do I hesitate, and not say to the Maiden:  
‘Rejoice, O Lady, full of grace, the Lord is with you!  
Rejoice, pure Virgin!  
Rejoice, Bride without Bridegroom!  
Rejoice, Mother of the Life!//  
Blessed is the Fruit of your womb!’”

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 8**      *(Theotokion – Dogmatikon)*

The King of heaven, because of His love for man,  
appeared on earth and dwelt with men.  
He took flesh from the pure Virgin  
and after assuming it, He came forth from her.  
The Son is one: in two natures, yet one Person.  
Proclaiming Him as perfect God and perfect Man,  
we confess Christ our God!//  
Entreat Him, O unwedded Mother, to have mercy on our souls.

### **Aposticha**

**Tone 8**      *(for the Resurrection)*

Descending from heaven to ascend the Cross,  
the eternal Life has come for death  
to raise those who are fallen;  
to enlighten those in darkness.//  
O Jesus, our Savior and illuminator, glory to You!

*V. The Lord is King; He is robed in majesty!*

We glorify Christ, who rose from the dead.  
He accepted the human body and soul,  
and freed both from suffering.  
His most pure soul descended to hell, which He spoiled.  
His holy body did not see corruption in the tomb.//  
He is the Redeemer of our souls.

*V. For He has established the world, so that it shall never be moved.*

In psalms and songs we glorify Your Resurrection from the dead, O Christ.  
By it, You have freed us from the tortures of hell//  
and as God have granted eternal life and great mercy.

*V. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!*

O Master of all, incomprehensible Creator of heaven and earth,  
by Your suffering on the Cross You have gained passionlessness for me.  
Accepting burial and arising in glory,  
You resurrected Adam with Yourself by Your almighty hand.  
Glory to Your rising on the third day!  
By it You have granted us eternal life and cleansing of sins//  
as the only compassionate One.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;  
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 4**      *(for the Feast, by Andrew of Jerusalem)*

Today the good tidings of joy are proclaimed,  
today is the festival of the Virgin;  
things below are joined together with things on high.  
Adam is made new;  
Eve is freed from the primal grief;  
and by the deification of the human nature that the Lord assumed,  
the tabernacle of our substance has become a temple of God.  
Oh, what a mystery!  
The manner of His emptying cannot be known;  
the manner of His conception is beyond speech.

An angel ministers at the miracle; a virginal womb receives the Son;  
the Holy Spirit is sent down; the Father on high is well pleased,  
and according to their common counsel, a reconciliation is brought to pass  
in which and through which we are saved.

For this reason let us unite our song with Gabriel's,  
crying aloud to the Virgin:

“Rejoice, O Lady Full of Grace, the Lord is with you!

From you is our salvation, Christ our God,

Who, by assuming our nature, has led us back to Himself.//

Humbly pray to Him for the salvation of our souls!”

---

*(at Great Vespers)*

**Tone 8**      **Troparion**    *(Resurrection)*

You descended from on high, O Merciful One!

You accepted the three day burial to free us from our sufferings!//

O Lord, our Life and Resurrection, glory to You!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

**Tone 4**      **Troparion**    *(Archangel)*

Gabriel, Commander of the heavenly hosts,

we who are unworthy beseech you:

by your prayers encompass us beneath the wings of your immaterial glory,

and faithfully preserve us who fall down and cry out to you://

“Deliver us from all harm, for you are the Commander of the Powers on high!”

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 4**      **Troparion**    *(Feast)*

Today is the beginning of our salvation,

the revelation of the eternal mystery!

The Son of God becomes the Son of the Virgin

as Gabriel announces the coming of Grace.

Together with him let us cry to the Theotokos:

“Rejoice, O Full of Grace,//

the Lord is with you!”

*(at the Divine Liturgy)*

**Tone 8      Troparion    *(Resurrection)***

You descended from on high, O Merciful One!  
You accepted the three day burial to free us from our sufferings!//  
O Lord, our Life and Resurrection, glory to You!

**Tone 4      Troparion    *(Feast)***

Today is the beginning of our salvation,  
the revelation of the eternal mystery!  
The Son of God becomes the Son of the Virgin  
as Gabriel announces the coming of Grace.  
Together with him let us cry to the Theotokos:  
“Rejoice, O Full of Grace,//  
the Lord is with you!”

**Tone 4      Troparion    *(Archangel)***

Gabriel, Commander of the heavenly hosts,  
we who are unworthy beseech you:  
by your prayers encompass us beneath the wings of your immaterial glory,  
and faithfully preserve us who fall down and cry out to you://  
“Deliver us from all harm, for you are the Commander of the Powers on high!”

**Tone 8      Kontakion    *(Resurrection)***

By rising from the tomb, You raised the dead and resurrected Adam.  
Eve exults in Your Resurrection,//  
and the world celebrates Your rising from the dead, O greatly Merciful One!

**Tone 8      Kontakion    *(Archangel)***

Supreme Commander Gabriel, you are the glorious intercessor and servant  
before the all-radiant, worthy, all-powerful, infinite and awesome Trinity.  
Ever pray now that we may be delivered from all tribulations and torments,//  
so that we may cry out to you: “Rejoice, protection of your servants!”

**Tone 8      Kontakion    *(Feast)***

O victorious leader of triumphant hosts!  
We, your servants delivered from evil  
sing our grateful thanks to you, O Theotokos.  
As you possess invincible might set us free from every calamity//  
so that we may sing: “Rejoice, O unwedded Bride!”

**Tone 8      Prokeimenon      *(Resurrection)***

Pray and make your vows / before the Lord, our God! *(Ps. 75:10a)*

*V. In Judah God is known; His Name is great in Israel. (Ps. 75:1)*

**Tone 4      Prokeimenon      *(Feast)***

From day to day / proclaim the salvation of our God! *(Ps. 95:2a)*

**Epistle**

(314) Hebrews 6:13-20

(306) Hebrews 2:11-18 *(Feast)*

**Tone 8**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*V. Come, let us rejoice in the Lord! Let us make a joyful noise to God our Savior! (Ps. 94:1)*

*V. Let us come before His face with thanksgiving; let us make a joyful noise to Him with songs of praise! (Ps. 94:2)*

**Tone 1**

*V. He descends like rain upon the fleece, like raindrops that water the earth. (Ps. 71:6)*

**Gospel**

(40) Mark 9:17-31

(3) Luke 1:24-38 *(Annunciation)*

*(Instead of "It is truly meet...", we sing:)*

**The Hymn to the Theotokos**

O earth, announce good tidings of great joy: O heavens, praise the glory of God!

Since she is a living Ark of God

let no profane hand touch the Theotokos.

But let the lips of believers unceasingly sing to her,

praising her in joy with the angel's song:

"Rejoice, O Lady, full of grace, the Lord is with you!"

**Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps. 148:1)*

The Lord has chosen Zion; He has desired it for His habitation. *(Ps. 131:14)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!